



ПУБЛИКАЦИИ



*А. Л. Лифшиц*

## ЖИТИЕ ПРЕПОДОБНОГО ИРОДИОНА ИЛОЕЗЕРСКОГО: ЗАМЕТКИ О ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОСТРАННОЙ РЕДАКЦИИ И ИСТОРИИ ЕЕ БЫТОВАНИЯ В XVIII ВЕКЕ

### 1. Обыск о чудесах преподобного Иродиона Илоезерского

Нам уже приходилось писать, что редкий памятник поздней древнерусской агиографии, Житие Иродиона Илоезерского<sup>1</sup>, существует, по крайней мере, в двух различных редакциях, а также, что составление пространной редакции Жития преподобного Иродиона Илоезерского произошло, несомненно, значительно позже церковного следствия, посвященного чудесам святого, которое в 1653 году проводил архимандрит Кирилло-Белозерского монастыря Митрофан, и что авторство этого текста приписывается ему без достаточных оснований. Также мы писали о том, что самому следствию, столь же несомненно, уже предшествовало существование каких-то записей о житии и чудесах святого<sup>2</sup>. Тогда же мы указали и рукопись второй четверти XVIII в., содержащую первоначальный текст (или один из первоначальных текстов) Жития преподобного, которая была известна еще Н. П. Барсукову<sup>3</sup>. С момента написания нашей заметки были найдены еще два списка пространной редакции Жития<sup>4</sup>, которые позволили сделать некоторые наблюдения над текстологией памятника, а также комплекс текстов, который дает исчерпывающий ответ на вопрос об источниках пространной редакции этого редкого и до настоящего времени не изученного произведения. Об этом комплексе текстов и пойдет далее речь.

В описи имущества церкви Похвалы Богородицы, выстроенной в середине XVII в. и принадлежавшей Междоозерской Богородице-Рождественской пустыни, которая была сделана в 1664 г., среди книг указываются: «4 листа в четверть старинные; на них написано начало Житию

<sup>1</sup> Пространная редакция Жития была опубликована по неизвестному в настоящее время списку в конце XIX в. (Новгородские епархиальные ведомости. 1899. № 14–15. С. 882–893); перевод иной версии пространной редакции, снабженный комментариями, был издан недавно: Житие преподобного и богоносного отца нашего Иродиона Илоезерского чудотворца / Сост., перевод, комментарии А. Л. Лифшица. М., 2004.

<sup>2</sup> См.: Лифшиц А. Л. Преподобный Иродион Илоезерский: забытый святой, неизученное житие // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2004. № 4. С. 130–131.

<sup>3</sup> БАН. Археогр. ком. 6. См.: Барсуков Н. П. Источники русской агиографии. СПб., 1882 (= изд. ОЛДП. [Вып.] LXXXI). Стб. 225–226; Барсуков Н. П. Рукописи Археографической комиссии. СПб., 1882. С. 2. № 6.

<sup>4</sup> Это два сборника: РНБ. Q. I. 935. Л. 51–65 (см.: Отчет императорской Публичной библиотеки за 1887 год. СПб., 1890. С. 124–125; по водяным знакам этот сборник житий следует датировать второй четвертью XVIII в.) и Государственный архив Вологодской области. Ф. 496 (Вологодская духовная консистория). Оп. 1. Ед. хр. 1645 (Переписка о мощах в храмах Вологодской епархии 1747 г.). Л. 90, 91–100 об.

Иродиона чудотворца», а также «полторы тетрати в полдествь, скопийных, письмом в них писано: по грамоте Никона патриарха сыск Кириллова монастыря архимарита Митрофана про чудеса Родиона ж чудотворца»<sup>5</sup>. Даже по этому упоминанию в описи имущества можно предположить, что в монастырской церкви хранилась какая-то версия Жития преподобного и материалы церковного следствия архимандрита Митрофана. Кстати, о наличии среди книг Жития Иродиона нет ни слова, что лишний раз подтверждает наше предположение о более позднем (по сравнению с церковным следствием Митрофана) времени составления пространной редакции Жития. Однако на рубеже XVII—XVIII в. обветшавшая церковь «от Божьего милосердия» сгорела<sup>6</sup>, а вместе с ней, насколько можно судить, и весь монастырский архив. Во всяком случае, в упоминавшейся описи церковного имущества перечисляются царские грамоты на владение землей, хранившиеся в церкви<sup>7</sup>, в дальнейшем же никаких подобных документов не обнаруживается, о чем свидетельствует в 1747 г. настоятель храма Михаил Козьмин: «О строении тех церквей и о даче... мест и угодий грамот и указов не имеется»<sup>8</sup>.

Какой именно текст в описи имущества 1664 г. был назван «началом Жития», не было до конца ясно, учитывая свидетельство книжника середины XVIII в. иеродиакона Кириака Ястребенского о многообразии вариантов Жития, имевших распространение среди благочестивых обитателей Белозерья<sup>9</sup>. Однако поиски в архивах и библиотеках, а главное — неоценимая помощь коллег, прежде всего А. А. Турилова, которому, пользуясь случаем, не могу не выразить своей признательности, позволили обнаружить текст, несомненно, подходящий под описание 1664 г.

В фонде известного собирателя Ф. Ф. Мазурина в РГАДА находится сборник<sup>10</sup> в четвертую долю листа (19,2 x 16,5), весьма неоднородный по своему составу, в котором на л. 1—13 помещены снабженный более поздними по времени дополнениями «Обыск архимандрита Митрофана о чудесах Иродиона Илозерского» (Л. 1—8 об.), тропарь и кондак преподобному (Л. 8 об.—9) и краткая, или первоначальная, редакция Жития Иродиона Илозерского, в целом совпадающая с текстом из собрания Библиотеки Академии наук (Л. 9 об.—13). Полагаем, кстати, что такое расположение текстов не является обязательным и их последовательность могла быть иной. Изначально л. 1—13 входили в состав тетрадей XI—XIII и должны были бы находиться между л. 97 и 98 современного счета. Водяной знак на бумаге этих листов — «геральдический лев в короне, стоящий на задних лапах». Такие же или аналогичные знаки датированы в справочнике, составленном Т. В. Диановой, 1690—1700 г.<sup>11</sup>, что позволяет нам датировать списки интересующих нас текстов концом XVII в.

<sup>5</sup> РГАДА. Ф. 1441 (Кирилло-Белозерский монастырь). Оп. 1. Ед. хр. 1621 (12 января 1664 г. Отписные книги церковного и монастырского имущества и строений Илозерской пустыни). Л. 7.

<sup>6</sup> Сведения об этом см. в издании: Описание собрания свитков Вологодского епархиального древлехранилища. Вологда, 1913. Вып. XII. С. 187 (здесь помещена челобитная священника Междоузерского прихода Иоанна архиепископу Гавриилу Вологодскому, в которой говорится о ветхости храма «преподобного Иродиона чудотворца» — очевидно того храма, где покоились мощи святого), а также см.: Там же. Вологда, 1900. Вып. III. С. 83—84 (в этом документе говорится о пожаре, постройке нового храма и его освящении). Предоставляю читателю самому судить, был ли пожар следствием попадания молнии, например, или удачным, как нам хорошо известно, средством решить проблему обветшавшего здания.

<sup>7</sup> РГАДА. Ф. 1441. Оп. 1. Ед. хр. 1621. Л. 8 об. — в церкви же, в ящыке, грамота государя царя и великого князя Алексея Михайловича всеа Великия и Малыя, и Белья Росии самодержца на Илозерской остров и в Ило-озере на рыбные ловли, и около озера на лес, лета 7162-го году, февраля в 28 день».

<sup>8</sup> Государственный архив Вологодской области. Ф. 496. Оп. 1. ед. хр. 1645. Л. 89 об.

<sup>9</sup> См.: Лифшиц А. Л. Преподобный Иродион Илозерский: забытый святой, неизученное житие. С. 131. В настоящее время подготовлен и находится в печати полный текст послесловия Кириака Ястребенского к Житию преподобного Иродиона по рукописи из собрания Е. В. Барсова (ГИМ. Барс. 851): Лифшиц А. Л. Кириак Ястребенский — неизвестный книжник второй четверти XVIII в. // Хризограф. Сб. 2.

<sup>10</sup> РГАДА. Ф. 196. Оп. 1. Ед. хр. 1038.

<sup>11</sup> Филлигранны XVII века по старопечатным книгам Украины и Литвы / Сост. Т. В. Дианова. М., 1993. № 385—387, 389.



Обыск архимандрита Митрофана дополнен двумя записями чудес, произошедших в 1658 и 1664 г. Нет здесь сведения о последнем помещаемом в списках пространной редакции Жития чуде — о воеводе Иване Мартюхине<sup>12</sup>, что, как полагаем, является еще одним косвенным подтверждением высказанного нами предположения о составлении пространной редакции Жития в связи с исцелением Белозерского воеводы<sup>13</sup>. Зато есть значительное количество эпизодов, которые не получили отражения в тексте агиографического произведения. Очевидно, составитель выбрал репрезентативные, с его точки зрения, чудеса и по тем или иным причинам не считал нужным использовать в своей работе рассказы об остальных. Краткое Житие преподобного содержит рассказ о жизни святого и о трех его посмертных чудесах. «Обыск» же начинается с рассказа о том чуде, которое в пространной редакции Жития помещается под четвертым номером. Таким образом, эти тексты взаимно дополняют друг друга.

Чудо, с которого начинается рассказ о чудесах преподобного в «обыске», записано со слов священника Илоезерского прихода Василия Герасимова, который был поставлен в священники на Ило-озеро в 1617 г. и, следовательно, с этого времени и до начала церковного следствия 1653 г. (то есть в течение без малого 40 лет) мог быть очевидцем всех (или почти всех) происходивших чудес. Это, на наш взгляд, является свидетельством в пользу того предположения, что и чудеса, описанные в краткой редакции Жития, и само составление этой редакции должны быть отнесены ко времени до начала настоятельства Василия Герасимова (1617 г.), а вероятно, и до начала Смутного времени, когда, скорее всего, было не до составления агиографических произведений.

Сопоставление текстов краткой редакции Жития и «обыска» с текстом пространной редакции позволяет увидеть, с одной стороны, механизм работы редактора, исправляющего книжный текст в соответствии с представлениями и вкусами позднейшей эпохи, а с другой — существенную разницу (в том числе и языковую) в описании одних и тех же событий в документе церковного делопроизводства середины XVII в. и в книжном тексте чуть более позднего времени.

Позволим себе представить на суд читателя некоторые соображения, касающиеся времени составления пространной редакции Жития Иродиона Илоезерского. Если нижняя граница определяется упоминанием Белозерского воеводы Ивана Мартюхина и по этой причине не может быть отнесена к более раннему, чем конец XVII в. времени, то более или менее узкое определение верхней границы периода, когда могло быть создано это произведение, несколько сложнее.

Конечно, у нас есть списки, которые должны быть датированы временем не позднее конца первой трети XVIII в., — это «Поморский сборник» В. О. Ключевского и сборник из собрания Публичной библиотеки<sup>14</sup>. Однако, как кажется, и помимо соображений, связанных с фигурой Ивана Мартюхина, есть возможность точнее указать время появления этого памятника древнерусской литературы, а возможно, высказать предположения о его авторстве.

Упомянувшийся иеродиакон Кириак Ястребенский в 1748 г. пишет о рукописи, которую он обнаружил при Богородице-Рождественской церкви на Ило-озере и которую он положил в основание сделанных им списков. По словам иеродиакона Кириака, рукопись была написана письмом «характерным»<sup>15</sup>, что может, по-видимому, обозначать лишь то, что книжник середины XVIII в. не признал в ней ни бумажной рукописи, ни более или менее недавнего списка.

Священник Илоезерской церкви Михаил Козьмин в 1747 г. говорит о существовании при церкви «давней записки» о житии и чудесах преподобного<sup>16</sup>, что следует понимать так, что она

<sup>12</sup> См.: Барсуков А. П. Списки городских воевод и других лиц воеводского управления Московского государства XVII столетия. СПб., 1902. С. 34.

<sup>13</sup> См.: Лифшиц А. Л. Преподобный Иродион Илоезерский: забытый святой, неизученное житие. С. 130.

<sup>14</sup> ГИМ. Муз. 1510; РНБ. Q. I. 935.

<sup>15</sup> ГИМ. Барс. 851. Л. 122.

<sup>16</sup> Гос. архив Вологодской обл. Ф. 496. Оп. 1. Ед. хр. 1645. Л. 89.



делалась не на памяти этого священника. А учитывая тот факт, что Михаил Козьмин был сыном причетника Илозерской церкви Козьмы Евтихиева и племянником настоятеля храма Ивана Евтихиева<sup>17</sup>, можно полагать, что Житие составлялось и не при них. Священником Илозерской церкви в то время, когда произошло исцеление воеводы Ивана Мартюхина, был Евтихий Васильев, сын Василия Герасимова и отец Ивана и Козьмы<sup>18</sup>. В известных нам документах он последний раз упоминается в 1691 г.<sup>19</sup> В 1696 г. в приходе, как мы знаем, священствует уже Иван Евтихиев. Он же в 1699 г. называет церковь Похвалы Богородицы церковью Иродиона чудотворца (см. выше), что, поскольку такого посвящения храма в то время не существовало, говорит, очевидно, о каком-то всплеске почитания преподобного, который легко связать и с составлением пространной редакции Жития, призванной служить вящему прославлению святого. Возможно, именно при священнике Евтихии, если не им самим, и была осуществлена работа по компиляции различных источников в целостный литературный текст. Интересно заметить, как предваряется в Житии рассказ о чудесном спасении священника Евфимия, провалившегося в озеро (чудо 5): «Не мню праведно быти, еже умолчати, еже бысть в роде нашем» (курсив наш. — А. Л.). Нам представляется естественным объяснять включение в текст Жития этой фразы действительным родством автора Жития и спасенного священника. Это также позволяет нам говорить о том, что во всяком случае составлялся текст Жития в непосредственной близости от мест, где разворачивались его события.

В отличие от пространной редакции Жития, его краткая редакция, не говоря уж о материалах церковного следствия, никогда не публиковалась. Считаем нелишним восполнить этот пробел. Тексты по рукописи собрания Ф. Ф. Мазурина, представляющие поздний памятник, передаются по упрощенным правилам. Мы заменяем все специфические графемы древнерусского текста буквами современного русского алфавита, раскрываем титла и приводим в несокращенном виде все сокращенно написанные слова. Не модернизируются и не исправляются написания, отражающие описки и ошибки переписчика, особенности его грамматики и фонетики. Текст снабжен минимальным археографическим и историко-географическим комментарием.

**Материалы следствия о чудесах преподобного Иродиона Илозерского, тропарь и кондак преподобному и Житие Иродиона Илозерского (краткая редакция).**

Л. 1.

Лета 7161-го мая в 10 день, по указу и по грамоте великаго государя святейшаго Никона патриарха Московского и всеа Руси, Белозерского уезду Кирилова монастыря архимарит Митрофан, приехав в Озатцкую волость к церкви Рожества Пречистыя Богородицы в Межуозерье Илозерскому Иродиону чудотворцу и поставя пред себя тутошного священника Василья Герасимова и инных околных священников приходских, и их спрашивал по священству, а розных поместей детей боярских и крестьян и всяких чинов людей — по государеву цареву и великаго князя Алексея Михайловича всеа Руси самодержца крестьяному целованью:

Ведомо ли вам? У церкви Рожества Пречистыя Богородицы положен преподобный отец наш Иродион чудотворец и над ним поставлена часовня. Из давных ли лет и которые православные христиане заскорбят, они к нему, Иродиону чудотворцу, по обещанию молиться приходят ли? И

<sup>17</sup> Оба упоминаются в 1696 г. в челобитной их матери, вдовы священника Евтихия, которую они, по словам челобитной, выгнали из дому: Гос. архив Вологодской обл. Ф. 1260 (Вологодский архиерейский дом). Оп. 1. Ед. хр. 10225. Сын «скорбного причетника» Козьмы Михаил упоминается в Переписной книге волостей Надпорожского стана Белозерского уезда 1710 г. (РГАДА. Ф. 1209. Оп. 1. Ед. хр. 12759. Л. 737); в это время ему исполнилось 15 лет, в это же время в церкви служит овдовевший священник Иван Евтихиев.

<sup>18</sup> Список с переписных книг Белозерского уезда 1679 г. (РГАДА. Ф. 1209 (Поместный приказ). Оп. 1. Ед. хр. 12757) называет детей священника Евтихия Васильева: «Ивашко Большой... да Куземка семи <лет>» (Л. 206 об.).

<sup>19</sup> Гос. архив Вологодской обл. Ф. 1260. Оп. 1. Ед. хр. 8763.



Л. 1 об.

от него тем скорбным людем исцеление // вскоре бывает ли и будет, было? И кому именем, и от каких болезней, и в котором году и месяце и числе? И кому о том их исцеление ведомо ли?

И рождественской поп Василей Герасимов сказал: поставлен, де, я в попы к церкви Рожеству Богородицы в Межуозерье архиепископом Арсением Суздальским и Торуским<sup>20</sup> во 125-м<sup>21</sup> году. А в Ростове в то время митрополита не было<sup>22</sup>. А при моем, де, поповстве, во 130-м<sup>23</sup> году, а в котором месеце и числе, того, де, я не упомяну, помещика Захарья Васильева сына Неелова<sup>24</sup> крестьянин Стефан Иванов одержиму был черным недугом. И привели его на вожьжах люди боярские, Моисей с товарищи. И молебен пели преподобному чудотворцу Иродиону. И он Стефан от того преподобного Иродиона чудотворца исцеление получил и бысть здоров молитвами преподобнаго по-прежнему. И после того тот Стефан жил в мире лет двадесять и болши, и постригся. А во иночестве пожил лет с пять, да во иночестве и преставися<sup>25</sup>.

Л. 2.

Сказал пред архимаритом Митрофа // ном Озатцкие волости преображенской<sup>26</sup> поп Еуфимей Фомин: в прошлом во 153-м<sup>27</sup> году месяца октября в 31 день, ходил я, поп Еуфимей, к роженицы с молитвою. И пошел я, грешный, чрез их озеро и ввалился в раньселину, и учал тонуть. И я начал молиться преподобному Иродиону чудотворцу, чтобы помог моему маловерию, избавил мя от потопления. И не ведаю как, обратило мя в ту же сторону, откуда пришел. И образумился я, а сам держуся за лед. И крестьянин, увидя меня утопающа. И збежися, и из воды выняли. И в то время от него, преподобнаго Иродиона чудотворца, мне помощь учинилася. То мои и речи, и писал я, поп Еуфимей, своєю рукою<sup>28</sup>.

Л. 2 об.

Сказал пред архимаритом Митрофаном Озатцкие волости смолянин Григорей Никифоров сын Золотиллов: в прошлом во 153-м году скорбел я, Григорей: голова у меня вкруг ходила с месец времени. И обещался преподобному Иродиону чудотворцу // и пел молебен, и от него, Иродиона чудотворца, и его молитвами исцеление получил вскоре.

Да тот же Григорей сказал: сестра, де, моя — младенец полтора года заскорбела очми во 153-м году и скорбела полтора года, и свету не видяла, и ея обещали преподобному чудотворцу Иродиону. И пели молебен. И от него, чудотворца, исцеление получила, и очми прозрела по-прежнему. Речи записал черной поп Сидор по его, Григорьеву, веленью, что он Григорей грамоте не умеет<sup>29</sup>.

Белозерскаго уезду Озатцкой волости помещики Дмитрий Гаврилов сын Копылов, Федор Алексеев сын Козмин, Прокопей Силин сын Трубников, Никита да Петр Богдановы дети Ходнева, Алексей Дмитриев сын Копылов, Афонасей Коньстяньтинов сын Кожина сказали архимариту Митрофану: многим, де, скорбным крестьянем от преподобнаго отца нашего Иродиона

<sup>20</sup> Арсений Грек, переведен из Твери в 1616 г., в начале 1616 г. уволен по болезни, скончался в 1630 г. (Строев П. М. Списки иерархов и настоятелей монастырей Российской Церкви. СПб., 1877. Стб. 656).

<sup>21</sup> 7125/1617 г.

<sup>22</sup> В 1617 г. номинально митрополитом Ростовским оставался находившийся в плену Филарет Романов. Следующим митрополитом на Ростовской кафедре был Варлаам, хиротонисанный в 1619 г.

<sup>23</sup> 7130/1622 г.

<sup>24</sup> «Смолянин» Захарий Неелов упоминался среди жителей города Белоозера в писцовых книгах 7131 года. Упоминание об этом см.: Богословский Н. Материалы для истории, статистики и этнографии Новгородской губернии // Новгородский сборник. Новгород, 1865. Вып. 1. Приложение: Белоозерские писцовые книги 1677 г. С. 12 («А что в прежних писцовых книгах 131 года писцов Афонасья Гурьева да подьячего Тимофея Карпова ... были написаны ... двор смолянина Захарья Неелова...»).

<sup>25</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 4-е.

<sup>26</sup> «Преображенской» — очевидно, из соседнего Спасского «Иловского» прихода, существовавшего еще в XIX в. и располагавшегося примерно в пяти верстах к востоку от Илозерской пустыни (см.: Богословский Н. Материалы для истории, статистики и этнографии Новгородской губернии. С. 119–120).

<sup>27</sup> 7153/1644 г.

<sup>28</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 5-е.

<sup>29</sup> Оба рассказанных события описаны в пространной редакции Жития как чудо 6-е.



Л. 3.

чюдотворца исцеление было. И до ныне есть. Про то нам ведомо. А кому именем и от какие болезни, и в коем году и месяце и числе // исцеление было, и про то сами скажут.

Григорей да Семен Михайловы дети Неелова, Сила Романов сын Моложенинова, Аньдрей Михайлов сын Неелова, сказали те же речи, что Дмитрий Гаврилов сын Копылов с товарищи сказали.

Семен Михайлов сын Киреев сказал: у чюдотворцова гроба многие чюдеса бывают от того преподобнаго Иродиона чюдотворца. И исцеление скорбным людем почасту бывает, которые люди почасту с верою<sup>30</sup> приходят молитися преподобному чюдотворцу Иродиону. И про то нам ведомо.

Смолянин Алексей Костянтинов сын Кожин сказал: от преподобнаго чюдотворца Иродиона бывает милость велия, скорбным исцеление. Про то мне ведомо. Да и мы ему веру держим теплую. То моя и скаска.

Л. 3 об.

Вдова боярони Афонасьевская жена Зубова Ирина Прохарова дочь, став у гроба преподобнаго отца нашего Иродиона чюдотворца, сказала: послан, де, был по государеву указу прошлого 137-го<sup>31</sup> году в Сибирь на воеводство в Кузнецы // муж мой Афонасей Иванов сын Зубов<sup>32</sup>. И в пути, де, мне Господь сослал Господь скорбь. И отнялася у меня рука и нога, и свету божия не видела, без ума была и без памяти. И тою скорбию держима была 3 недели. И в видении мне виделося, како, де, бы я у гроба преподобнаго Иродиона чюдотворца в часовне. И в том часе его святыми молитвами Господь дал мне исцеление. И от того времени и донныне здрава<sup>33</sup>. Да и ныне, де, многие чюдеса от того преподобнаго отца нашего Иродиона мне почасту бывает. О чем ни попрошу преподобнаго Иродиона чюдотворца милости, то мне Господь и дасть его преподобнаго Иродиона молитвами святыми.

Л. 4.

Да тое же вдовы Ирины Афанасьевские жены Зубова рабыня Матрона Максимова дочи сказала: во младенчестве была, де, я одержима черным недугом, а сколкое время тем недугом одержима была, того я не помню. Да от него // же, преподобнаго отца нашего Иродиона чюдотворца, исцеление получила и донныне бысть здрава<sup>34</sup>.

Пред архимаритом Митрофаном сказали:

Озацкие волости крестьянин помещика Афонася Костянтинова сына Кожина деревни Кузнецова Василей Никифоров сказал: во младенчестве была у меня дочь в разслаблении год времени. И я ея приводил ко гробу преподобнаго Иродиона чюдотворца, молебен пели и ко гробу приложили. Иродион чюдотворец ея исцелил во 150-м<sup>35</sup> году весною, а в котором месяце и числе, того я не помню. А та дочь моя и ныне здрава молитвами преподобнаго Иродиона чюдотворца.

Л. 4 об.

Да он же Василей сказал: сын, де, мой Иван скорбен очима 3 годы и был слеп. И я водил сына своего к преподобному Иродиону чюдотворцу, и молебен пел, и ко гробу приложил. И от того времени и прозрел, и стал здоров. От того преподобнаго отца нашего Иродиона чюдотворца исцеление получил // во 150-м году, а в коем числе, того я не помню<sup>36</sup>. А тот сын, Иван, его не допрашивал для того, что его дома не было.

Да в нынешнем во 161-м году, в Великий пост, месяца марта против шестаго на десяти числа, в нощи в том, де, сне найде на мя на очи мрак и тягость. И видял свет велий. И бысть глас

<sup>30</sup> Написано над зачеркнутым.

<sup>31</sup> 7137/1629 г.

<sup>32</sup> По данным А. П. Барсукова, Афанасий Иванович Зубов с 1629 по 14 января 1631 г. был воеводой Туринского острога (Епанчина) в Тобольской губернии, а воеводой Кузнецкого острога в Томской губернии его тезка Афанасий Никитич Зубов был в 1643–1646 г. (см.: Барсуков А. П. Списки городских воевод и других лиц воеводского управления московского государства XVII столетия. СПб., 1902. С. 119, 251). Очевидно, исследователь или его предшественники ошиблись.

<sup>33</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 7-е.

<sup>34</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 8-е.

<sup>35</sup> 7150/1642 г.

<sup>36</sup> Данные события описаны в пространной редакции Жития как чудо 9-е.



ко мне глаголя: пойдѣ помолѣся преподобному Иродиону чудотворцу. И я против того отвещал: человек, де, я бедной, свеч у меня нет, и на молебн дати нечево. И мне против того глаголя: о том еси не стужай. Все мое, пойдѣ да помолѣся преподобному Иродиону чудотворцу. И я, став да пришед ко церкви Рожества Богородицы, и священнику Василию Герасимову то видение поведал, и он мне молебен служил. И от того часа бысть велми здрав молитвами и явлением преподобнаго отца нашего Иродиона чудотворца.

Л. 5.

Рожества Пречистыя Богородицы священника Василия<sup>37</sup> сын Матфей сказал: в прошлом во 160-м<sup>38</sup> году был я скорбен трясавицею недель шесть. И прило//жился ко гробу преподобнаго Иродиона чудотворца. И от того часа доньне здрав молитвами преподобнаго Иродиона чудотворца.

Помещика Григория Михайлова сына Неелова крестьянин Аньтон Пахомиев сказал: во 160-м году, в месяце октябре, после Покрова Пречистыя Богородицы<sup>39</sup>, а в кое число, того я не помню, выгнал я скот на поле. И прииде на мя буря, и скот в то время поваялся, и ухватил мя за руку, аки человек, да и понес по лесу<sup>40</sup>. А человек мне видялся с лесом наровень. И носил, де, меня по лесу сутки целые, и покинул меня на лесу. И я, бродя по лесу, како бы мне что захотелось спати. И я прилег на холмине, и во сне мне видяся, како бы у преподобнаго отца нашего Иродиона в часовне. И нача молитися преподобному чудотворцу Иродиону, чтобы мя избавил от заблуждения сего, от напрасныя смерти. И начевал я в лесу ночь, да другой день молитвами преподобнаго Иродиона чудотворца, аки путем, в дом свой пришел.

Л. 5 об.

Да мати его Варвара сказала: како сын мой Аньтон был // в заблуждение лешим сносим, и я в то время о нем молилася преподобному Иродиону чудотворцу безпрестанно днем и ночью — прошала милости Божии. И милостию Божию и преподобнаго отца нашего Иродиона чудотворца сын мой в дом пришел мой здрав, ничем не врежен молитвами преподобнаго Иродиона<sup>41</sup>.

З Бела-озера, с посаду, посадцкого человека жена Маковия Прокофьева Анисья Григорьева дочь сказала: в прошлом, де, во 108-м<sup>42</sup> году, будучи мне девицею, скорбна я была одною скорбию и болезнию пол 4 года<sup>43</sup>. И обещалася я преподобному Иродиону чудотворцу для тоя скорби по вся годы и по смерть приходити к его святому гробу молитися и молебен пети. И отпев ему молебен, и того же часу его святыми молитвами исцеление получила и доньне здрава<sup>44</sup>.

Л. 6.

Озакские волости помещика Антона Семенова сына Лотошина дворовая жена Матрона Прохорова дочь сказала: во 161-м году Филипова поста на 4 неделе<sup>45</sup> прикоснися ко мне черная немочь. И от того времени была // тем недугом одержима шесть недель. И я обещалася Иродиону чудотворцу, и Бог было дал мне лехче. И ныне, в Велик день Воскресение Христово, заставили меня господин и госпожа силою пити. И я испила, да объяла меня та же немощь. И откинулася, и меня тружала, и о землю била. И закаялася хмелнова пития до смерти не пити. Господь мне дал здравие и преподобный отец Иродион чудотворец. И ныне я пришла к нему пети молебна и после того молебнаго пения бысть здрава и доньне ничем невредима от духа нечистаго молитвами преподобнаго отца нашего Иродиона чудотворца<sup>46</sup>.

<sup>37</sup> Очевидно, Василия Герасимова.

<sup>38</sup> 7160/1652 г.

<sup>39</sup> Октябрь 7160/1651 г.

<sup>40</sup> Вероятно, описывается весьма редкое метеорологическое для столь северных широт явление — смерч.

<sup>41</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 10-е.

<sup>42</sup> 7108/1600 г. Возможно, дату следует читать как 7150/1642 г.?

<sup>43</sup> Т. е. три с половиной года.

<sup>44</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 11-е.

<sup>45</sup> Филиппов, или Рождественский, пост длится с 15 ноября по 24 декабря старого стиля. 4-я неделя (воскресенье ?) этого поста приходится на первую половину декабря 7161/1652 г.

<sup>46</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 12-е.



Да у меня же, Матроны, дочь Матрона, младенец годово́й. И она после Христова Воскресения умира́ла. И я обеща́лася к преподобному Иродиону чудотворцу. И Господь ея помиловал, и доныне здрава бысть молитвами преподобнаго Иродиона чудотворца.

Л. 6 об.

Озацкие волости Пречистовского<sup>47</sup> приходу крестьянин Антона Лотошина Исаак Мелентьев сказал: в прошлых, де, годех, // в литовское разорение, приходили черкасы в летнее время<sup>48</sup> к чудотворцу Иродиону в часовню. Черкашенин и стал было от Спасова образа и Пречистыя Богородицы, Иванна Предтечи оклады отдирати. А те образы и ныне стоят над гробом Иродиона чудотворца. И того черкашенина в часовне о землю бросило, и он оклад покинул. И взяли его таварыщи разслабленного, да на лошедь его привязали и посадили, с собою свезли<sup>49</sup>.

Во 159-м<sup>50</sup> году помещика Симеона Михайлова сына Неелова крестьянин Терентей Филипов был скорбен ногою недель десять и пришел помолиться к преподобному Иродиону чудотворцу и от того исцеление получил.

Л. 7.

Пред архимаритом Митрофаном поместья вдовы Акилины Тарасьево́й дочери Васильевско́й жены Неелова деревни Доровско́й Никольско́го приходу<sup>51</sup> крестьянин Иван Анкидинов сказал: в прошлом во 160-м году был, де, сын мой скорбен недугом от нечистаго духа недель шесть и болши. И я его принес к преподобному Иродиону чудотворцу, и священник Пантелеймон служил молебен. // И в том же во 160-м году в месяце мае в 23 день на память Леонтия Ростовского чудотворца Иродион чудотворец сына моего от нечистаго духа свободил. И ныне здрав бысть — исцеление получил молитвами преподобнаго Иродиона. И сына его ставили перед нами, и сын его здрав видели, 7 лет<sup>52</sup>.

Поместья Костяньтинова сына Кожина деревни Якутины<sup>53</sup> крестьянин Назарий Андреев сказал: был скорбен весь дряхл недель с шесть. И по вся дни к нему, преподобному, приходил. В прошлом во 160-м году, в Великий пост на Страшной неделе в четверток Родиону чудотворцу молебен пел и того же дни исцеление получил.

Помещика Прокопья Силина сына Трубникова Озацкие волости деревни Ангозера<sup>54</sup> крестьянин Сидор Поликарпов сын сказал: во 159-м году сентября во 8 день<sup>55</sup> ходили к Рождеству Пречистые Богородицы<sup>56</sup>. И был я 60 дней. Во 159-м году, по обеща́нию своему Родиону чудотворцу, пел молебен, и от тое скорби исцелил чудотворец, и ныне здрав бысть.

Л. 7 об.

Поместья Ивана Трофимова сына Корозева деревни Потанина крестьянин Иван Алексеев сказал пред архимаритом Митрофаном: во 158-м<sup>57</sup> году // в понедельник на Светло́й недели отнялся у меня язык за мое согрешение. И не говорил я 6 дней. И приехав в Фоми́ну неделю

<sup>47</sup> «Приход церкви Рождества Богородицы в Лозе — Старом селе Никитском издревле слывет под названием Пречистовско́й Лозско́й» (Богословский Н. Материалы для истории, статистики и этнографии Новгородско́й губернии. С. 181). Приход этот располагался в северной части Лозско-Азатско́й озерной системы. «Оба прихода — Пречистовско́й и Введенско́й (в Антушево — А. Л.) — слывут под названием Лоза или Лозская весь — волость» (См.: Там же. С. 182).

<sup>48</sup> Особенно опустошительным было лето 1612 г. 10 июля был захвачен и разграблен город Белоозеро, 20 августа — окрестности Кирилло-Белозерско́го монастыря (ср.: Васильев Ю. С. Борьба с польско-шведско́й интервенцией на Русском Севере в начале XVII в. Вологда, 1985. С. 61). Вероятно, именно этим годом следует датировать рассказ Исаака Мелентьева.

<sup>49</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 13-е.

<sup>50</sup> 7159/1651 г.

<sup>51</sup> Никольско́й Островско́й приход, располагался недалеко от «острова» — мыса разделяющего Азатско́е и Лозско́е озера, вероятно, в районе современного села Ершово.

<sup>52</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 14-е.

<sup>53</sup> Возможно, это современная деревня Якунино, расположенная совсем недалеко к северу от места, где находилась Илозерско́я пустынь.

<sup>54</sup> Деревня с таким названием и доныне существует у одноименного озера, расположенного к востоку от Лозско́го озера.

<sup>55</sup> 8 сентября 7159/1650 г.

<sup>56</sup> 8 сентября отмечается Рождество Пресвято́й Богородицы. В этот день посещение храма, освященного в честь этого праздника, естественно.

<sup>57</sup> 7158/1650 г.





к преподобному Иродиону чудотворцу, и пел молебен. И того же дни стал говорить и доньше здрав бысть молитвами преподобнаго Иродиона чудотворца<sup>58</sup>.

Помещика Прокофья Силина сына Трубникова крестьянин Игнатей Никонов деревни Зубовской<sup>59</sup> сказал: в прошлом в 151-м году, сентября во 8 день<sup>60</sup>, за мое согрешение язык у меня отнялся и был я без языка 4 дни. И пел я молебен чудотворцу Иродиону и приложился к ево чудотворному гробу. И того же часу и говорить стал<sup>61</sup>.

Озацкие волости крестьянин помещика Василья Алексеева сына Козминых Толмаковской Садофей Карпов сын сказал: в прошлом во 109-м<sup>62</sup> году родился у меня брат Кирило слеп. И был без очей с полгода времени. И принес его, младенца, ко гробу Иродиона чудотворца, и пели молебен. Он же в то время и прозрел. И ныне здрав очима. И он, де, и ныне сшел от помещикова налогу Афонасьевской жены Зубова в мир<sup>63</sup>.

Озацкие волости поместья вдовы Афонасьевской жены Зубова // Ирины Прохаровы дочери крестьянин Агей Демидов сказал: в прошлом 150-м<sup>64</sup> году был у меня сын Семен, скорбен черным недугом недели 3. И преподобному же Иродиону чудотворцу молебен пели и ко гробу приложили. И от того часа исцеление получил. И ныне сын мой здрав бысть молитвами преподобнаго Иродиона чудотворца<sup>65</sup>.

166-го<sup>66</sup> году марта в 7 день сказал Белозерского уезду Троецкого монастыря<sup>67</sup> села Маексы<sup>68</sup> крестьянин Михайло Дементьев: в прошлом, во 164-м году был скорбен зубною болезнию. И положил обещание к преподобному Иродиону Чудотворцу. И шел я да пел молебен, и приложися ко гробу Иродиона Чудотворца и от тое зубныя болезни стал здрав и доньше молитвами преподобнаго отца нашего Иродиона чудотворца<sup>69</sup>.

172<sup>70</sup> года апреля во 1 день<sup>71</sup> Новозерского монастыря игумен Филарет<sup>72</sup> сказал: по священноиноческому обещанию за мое окаянство скорбел я, игумен, немощию: утробою затыхался, многожды без языка был. И братия отчаяли что, де, смертный конец. И услышал я, грешный, в тонце сна глас невидимый: // «Востани, игумене, и поиди скоро ко преподобному Иродиону в Межуозерье и тамо получиши здравие у гроба святого». И я, многогрешный, от сна пробудился и трепетен бысть велми, и по мале времени уляже болезнь. Обещался Иродиону чудотворцу помолитися, и мне стало лехче. И у гроба его чудотворцова был, и молебное пение служили, и святою водою покропил. И бысть здрав, якоже и первее, молитвами преподобнаго отца нашего Иродион чудотворца. А скаску писал я, игумен Филарет, своею рукою верною<sup>73</sup>.

<sup>58</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 15-е.

<sup>59</sup> Возможно, это современная деревня Зубово, расположенная у озера Кумозеро к востоку от озера Азатского.

<sup>60</sup> Престольный праздник Богородицко-Рождественской церкви 8 сентября 7151/1642 г.

<sup>61</sup> Данное событие более кратко описано в пространной редакции Жития как чудо 16-е.

<sup>62</sup> 7109/1601 г., если, конечно, в дате не пропущено число десятков.

<sup>63</sup> Возможно, данное событие описано в пространной редакции жития как чудо 18-е.

<sup>64</sup> 7150/1642 г.

<sup>65</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 17-е.

<sup>66</sup> 7166/1758 г. Таким образом, запись данного и последующих событий уже не относится ко времени следствия архимандрита Митрофана.

<sup>67</sup> Троицкий Усть-Шехонский монастырь.

<sup>68</sup> Село Маэкса — населенный пункт, почти примыкающий к современному Белозерску с запада у впадения в озеро Белое одноименной речки.

<sup>69</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 19-е.

<sup>70</sup> 7172/1664 г.

<sup>71</sup> В том году Пасха приходилась на 10 апреля, т. е. свой рассказ игумен Филарет записывает на 6-й седмице Великого поста.

<sup>72</sup> Игумен с таким именем не отмечен в труде П.М.Строева и известен нам по документу, находящемуся в РГАДА. Ф. 1606 (Кирилло-Новозерский монастырь). Оп. 1. Ед. хр. 61 (Челобитная игумена Филарета царю Алексею Михайловичу, датированная маем-июнем 7172/1664 г.).

<sup>73</sup> Данное событие описано в пространной редакции Жития как чудо 20-е.



**Тропарь преподобному Иродиону, глас 4.**

Восия днесь светло радуется град Белоезеро, имея во области своеи великаго светилника, блаженнаго отца Иродиона. Сошедшеся видевшие сие людие многоцелебную раку и его пресветло, осиявающу многими сияни. Чюдес дар приносящим и исцеление страждущим от различных недугов подает здравие, яко финик, насажден в дому Божия Матере, яко кедр при водах благодатию Христовою растушь, яко же шипок благовонен, обстоянии во // дами огражден. И мы, чада твоя, припадающе молим ти ся: моли Пресвятую Троицу, еже сохранитися граду нашему от нахождения иноплемьных и от враг видимых и невидимых. Твоими, отче, ко Господу молитвами спасени всегда просящим с верою у тебе: моли о нас Христа Бога спастися душам нашим.

Л. 9.

**Кондак, глас 1.**

Слышавше, отцы и братия, немедлимо притецем и немолчно усердно вопием ему глаголюще: о пречестный наш о Господе учителю, отче Иродионе, ко спасенным подвигом ревнитель был еси преподобному Корнилию и стопам последовал еси его. И един Единому Богу изволи служити, слезами и постом, и бдением изнуряя тело свое, вечныя ради жизни Господевы работая, крест Господень на рамо свое взем, последовал еси Ему, бодренными си молитвами, вооружаяся на невидимого врага. И ныне зрети сподобися во свете неизреченныя радости Пресвятую Троицу. Слава Господу вселшемуся в тя, слава укрепльшему тя, слава дающему тобою всем исцеление! //

Л. 9 об.

**Месяца сентября в 28 день преподобнаго отца нашего Иродиона новаго чудотворца Илозерскаго в Межьозерье.**

Благослови, отче.

Не во многа времена и в наша лета содеяся Божиим изволением преподобному и богоносному отцу нашему Корнилию игумену ко Господу отшедшу<sup>74</sup>. Ученицы его оставльшеся своего пастыря и учителя и приимыша своя воля кождо желая на игуменство, а иньные на келарство, инии же на нарядничество, инии святии и преподобнии отцы уским и тесным путем путь шествующе. Сии же от властелей небрегомы быста изыдоша из монастыря мнози овие ис Корнильева монастыря и идоша на восток, к великому морю-акяну, инии же на северскую страну и к Белу-езеру приидоша.

Сии же преподобнии отец наш Иродион схимник в волость овве, нарицаемую Илоские на Уро-озеро<sup>75</sup> и вселяся ту. Преподобнии Иродион часовню и келию поставив и живе ту в добре подвижании многа лета. И от труда своего во едину убо от нощи от великаго бдения вниде в тонок сон. И се же мало ему спящу, прииде к нему ангел и глагола: «Востани, старче, и иди в весь, нарицаемую /10/ Озерье, на остров, иже на Ило-озеро, и ту на острову постави церковь Пречистыя Богородицы честнаго Ея Рождества, и ту уготовах ти место. Востав преподобнии от сна, и сотворив молитву, размышляше в себе видению тому. По явлении же том поиде преподобнии к веси, рекомеи Межьозерию и прииде на реку зовомую Рыбницу<sup>76</sup>.

Л. 10.

И помолися Богу, мало успе преподобнии от путнаго шествия и слышав манием звон на том острову, на Иле-езере. И востав преподобнии от сна, благодарив в себе Бога и Пречистую Богородицу, и вскоре прииде на остров, и походив на нем, и возлюбил, яко угодно иноком жителствовати, и купи преподобнии тот остров у некоего боголюбива мужа, зовомаго Анисима.

И постави церковь преподобнии отец наш Иродион во имя Рождества Пречистыя Владычицы нашея Богородицы, и украсил ю иконами и утварию церковною, аки невесту Христову. И живе

<sup>74</sup> Преподобный Корнилий Комельский скончался в 1537 г.

<sup>75</sup> В большинстве списков Жития говорится о приходе преподобного Иродиона на озеро Уро, которое по ряду причин не может быть отождествлено с современным озером, носящим это название. Прежде всего «Илоская весь», скорее всего, располагалась там, где располагался Преображенский Иловский приход, т. е. недалеко от озера Ило. В рукописи БАН (Археогр. ком. 6) говорится о приходе преподобного на озеро «Улом».

<sup>76</sup> Река Рыбница впадает в озеро Ило с востока, что, возможно, говорит о направлении движения преподобного с востока на запад.



преподобнии у церкви Пречистыя Богородицы в трапезе лета доволна. Мнози же християне окрестнии и дални прихождаху к преподобному ползы ради душевныя, поучахуся от некоего. И приношаху же ему пищу, и он же, приемля, своима рукама раздаше нищим, а сам мало ядыше, толико от глада ему не пастися. //

Л. 10 об.

По смотрению Божию, прииде к преподобному с пищею муж боголюбив, зовомый Елесеи, стоя вне у трапезы молитву творя. И не бысть к нему ответу. Постаю мало второе сотвори молитву. И не бысть ему гласа. И в третие сотвори молитву. Святыи же ему не отвеща. И вниде мужь той в трапезу, и не виде святаго. И стоя, глядая по трапезе. И прииде к печи, и узре преподобнаго в печи на горящем углии лежаща. Видев же преподобнии мужа того предиреченнаго Елисея, вьскоре изыде ис печи горящие. Преподобнии же Иродион рече ко Елисею: «Прости мя, честнии отче, Бога ради!»

И муж же той во ужасе велицей быв, разгоревшуюся печь виде и углие огненно, яко невозможно человеку против печи близ стояти. О чудо! Сему же преподобному Иродиону возлежащу на огненном углии, яко на месте покоине.

И християне окрест живущии нача приходити ко Пречистой Богородицы: мужи и жены, и дети крестити, и на браки приходити, и умирающих похраняти. И молва бысть велия. сеи же преподобнии // отец наш Иродион моля Христа Бога, чтобы ему не видети жен, красящихся ризами или их умащения. И бысть не видя.

Л. 11.

Християне, приходяху, молбы творяху Христу Богу нашему и Пречистой Богородицы, каноны творяху и потребная приношаху. На монастыре пияху ту, и молва велия бысть пиянства ради. И скаредныя всякия речи изношаху мирския люди. И не може святыи слышати скаредства того, молящеся Христу Богу, чтобы ему не слышати.

И бысть седя ни слышати, ни видети. И кто к нему приходя неподобен, возбраня по имени и, и с неподобными и нечювственными не глаголя ничтоже. И приносиму пищу всю раздаше нищим, а сам преподобнии Иродион от суботы до суботы причащаяся Святых Христовых Таин, и мало хлеба ядя, в меру воды пия, и по вся нощи без сна пребывая удручения ради телеснаго; в бани во вся дни живота своего не мывся.

Л. 11 об.

И возведено бысть преподобному отцу нашему Иродиону смерть ангелом // Божиим. И причастився Святых Христовых Таин от священноинока Исаия. И единой убо нощи минувшу, прииде к преподобному Исаия, и бысть благоухание велие. И вниде в келию, и преподобному ко Господу отшедшу лежащу в знак в схиме, руки же на персех крестообразно положены.

Исаия же и Елесеи и иньнии боголюбивии мужие, стекшася, со псалмы и песньми и пени духовными честное его тело похраниша честне в часовне на острову у Пречистыя Богородицы на Ило-езере месяца сентября в 28 день на память преподобнаго отца нашего Харитона исповедника.

**Чудо 1-е преподобнаго отца нашего Иродиона чудотворца.**

Послушайте, братия, да скажу вам.

Бысть некто муж имянем Софонии, часто приходя ко Пречистой Богородицы и ко преподобному отцу Иродиону к часовне. И могила преподобнаго высока учинилась. Муж=е той Софонии посохом в могилу уткнув преподобнаго, и ослепе очима. И мнози дни и лета плача свою слепоту, не виде ничтоже, камо иде или где, // не ведая день или ночь. И плача у преподобнаго Иродиона много. И сведоша его людие, и успе. И явися ему преподобнии Иродион, аки жив, и глаголя: «Что же еси безгласен, брате, ко мне? Прииде без благословения со мною беседуя, и во гроб мой посохом тыча? Аще ми обещаешия и покаешися Господу Богу, что впредь тако не сотвори, и ты иди, брате, к моему грешному, и тамо прощение получиши». И убудився муж той Софонии глаголя: «Скоро ведите мя к чудотворному гробу преподобнаго Иродиона!» И приведоша

Л. 12.



его ко гробу, и припаде со слезами многими, плачяся. И отверзостася ему очи, и виде, яко и первие. И сотворив сеи муж Софонии над преподобным Иродионом гробницу, иже бысть и до сего дни. И образ написа по образу и по подобию преподобнаго отца нашего Иродиона.

Преподобнаго отца нашего Иродиона...

Л. 12 об.

Жена некая, имянем Матрона, живяше во граде на Беле-озере. Чрево у нея растяше, и утроба у нея, аки камень туга. Зелныя болезни изнемогши ей, уже х концу живота приближающися, и не знаяше, что будет. Сеи же от зелныя болезни мало успе, и прииде к неи старец, сединами / / украшен, и глагола: «Жено! Аще хоцещи исцеление получитьи, иди в Межьозерье ко Пречистой Богородицы и ко старцу Иродиону к часовне, и имаши милость Божию получитьи». И воста Матрона от сна скоро ко Пречистой Богородицы и к преподобному Иродиону и вьскоре исцеление получи.

Чудо 3-е преподобнаго отца нашего Иродиона.

Бысть инок Васиян-иконописец на великом ли езере Озацком. Сему же иноку Васияну из лотки вывалившуся, и ветру велию дыхающу, Васияну-иноку утопающу. И воспомянув преподобнаго отца Иродиона, и сеи же скорый на помощь преподобный отецъ нашъ Иродион Васияна, аки на дщке, ношаше, и принесши его на брег. И вьскоре явися ему преподобный Иродион, аки жив, глаголя: «Се цел еси, брате. Иди ко Пречистой Богородицы и ко старцу Иродиону на остров, на Ило-езеро, и тамо спасение получиши и покои добр обрящещи». И иде Васиян-инок на остров ко Пречистой Богородицы и к преподобному отцу Иродиону и живе ту лета доволна и ко Господу отиде Богу нашему.

Л. 13.

// Слава и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

## 2. О различных версиях пространной редакции Жития преподобного Иродиона Илоезерского

Пространная редакция редкого памятника поздней древнерусской агиографии Жития преподобного Иродиона Илоезерского была опубликована в Новгородских епархиальных ведомостях по рукописи, принадлежавшей Междоозерской Богородице-Рождественской церкви на озере Ило (Родионском), в 1899 г.<sup>77</sup> До настоящего времени эта публикация остается единственной публикацией памятника, если не считать популярное издание, содержащее его перевод<sup>78</sup>.

В настоящее время удалось выявить достаточное число списков Жития, которое позволяет делать некоторые выводы о текстологии этого памятника литературы Белозерского края. Помимо списка, по которому была осуществлена публикация в новгородском епархиальном издании и который, вероятно, утрачен, в литературе существует информация всего лишь о трех списках пространной редакции Жития. Прежде всего это рукопись 1746 г. из собрания М. П. Погодина<sup>79</sup>, современная ей рукопись из Одесской Государственной научной библиотеки<sup>80</sup> и так называемый «Поморский сборник», принадлежавший В. О. Ключевскому, который хранится в настоящее время в Государственном Историческом музее<sup>81</sup>. В заметке, посвященной Житию Иродиона Илоезерского<sup>82</sup>, мы указали еще несколько рукописей, содержащих этот текст: это сборник-

<sup>77</sup> Новгородские епархиальные ведомости. 1899. № 14–15. С. 882–893.

<sup>78</sup> Житие преподобного и богоносного отца нашего Иродиона Илоезерского чудотворца / Сост., перевод, комментарии А. Л. Лифшица. М., 2004.

<sup>79</sup> РНБ. Пог. 726; описание рукописи см. в издании: Рукописные книги собрания М. П. Погодина. Каталог. СПб., 2004. Вып. 3. С. 112.

<sup>80</sup> ОГНБ. 1/29 (131); очень краткое описание: Копыленко М. М., Рапопорт М. В. Славянорусские рукописи Одесской государственной научной библиотеки им. А. М. Горького // ТОДРА. М.; Л., 1960. Т. XVI. С. 545.

<sup>81</sup> ГИМ. Муз. 1510.

<sup>82</sup> Лифшиц А. Л. Преподобный Иродион Илоезерский: забытый святой, неизученное житие // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2004. № 4. С. 129–132.



конволют из собрания Е. В. Барсова 1748 г.<sup>83</sup> и сборник из библиотеки Голицыных в подмосковном селе Никольское-Урюпино (1750-е г.)<sup>84</sup>. В настоящее время мы можем указать еще несколько рукописей, в составе которых обнаруживается пространная редакция Жития. Это сборник из Музейского собрания ГИМ (перв. пол. XVIII в.)<sup>85</sup>, сборник первой трети XVIII в., приобретенный в 1887 г. императорской Публичной библиотекой<sup>86</sup>, и список, сделанный для Вологодской духовной консистории в 1747 г.<sup>87</sup>

Таким образом, в нашем распоряжении на сегодняшний день находится публикация и восемь списков пространной редакции Жития Иродиона Илоезерского. Три из этих списков (Погодинский, Барсовский и Одесский) написаны рукой сосланного в Кириллов Новоезерский монастырь иеродиакона Кириака Ястребенского<sup>88</sup>, который указывает, что протографом для него послужил список, принадлежавший Междуозерской церкви, который по наличию записи копииста, приведенной иеродиаконом Кириаком<sup>89</sup>, надежно отождествляется с рукописью, положенной в основу публикации XIX в. С этого же списка была сделана копия в 1747 г.

Тексты Кириака Ястребенского существенно отличаются от своего протографа, поскольку ссыльный иеродиакон, в прошлом монах Киево-Печерской лавры, переписывал их отнюдь не механически, а реализуя собственные культурные и языковые установки, т. е. представления о том, каким должно в плане языка и содержания быть житие святого. Для сравнения скажем, что тексты Кириака примерно на одну пятую объемнее текста, опубликованного в Новгородских епархиальных ведомостях, несравненно более грамотны и демонстрируют вполне основательную начитанность киевского книжника.

Тем не менее есть, по крайней мере, одна легко выявляемая черта, объединяющая все тексты, связанные с Междуозерской церковью на озере Ило, и отличающая их от остальных. В рассказе об исцелении помещика Григория Золотилова и его сестры (чудо 6) называется имя этой сестры. В публикации 1899 г., списках Кириака Ястребенского и консисторской копии говорится о Матроне. В «Поморском сборнике», рукописи Публичной библиотеки, в сборнике из Музейского собрания и в конволюте из Архангельского указывается другое имя: Марина.

Очевидно, мы имеем дело с двумя различными традициями, одна из которых, несомненно, связана с центром почитания преподобного Иродиона. Что до второй, то она, как кажется, не может быть локализована столь же точно. «Поморский сборник», как показала Е. М. Юхименко, происходит из старообрядческой Выговской пустыни<sup>90</sup>, о происхождении остальных данные отсутствуют, но нет достаточных оснований связывать их со старообрядческой средой. Список же, принадлежавший Голицыным, демонстрирует, что обе традиции могли пересекаться.

Сперва мы обратили внимание на разительное сходство переплетов рукописи из Архангельского и сборника из коллекции Е. В. Барсова. Темно-коричневая кожа одинаковой выделки имеет идентичную схему тиснения на верхней и нижней крышках. Обращение к содержанию показало, что анонимный переписчик сборника из Архангельского, следуя по большей части тексту, аналогичному тексту из «Поморского сборника» В. О. Ключевского, использует некоторые

<sup>83</sup> ГИМ. Барс. 851.

<sup>84</sup> Государственный музей-усадьба «Архангельское». Инв. № 18405.

<sup>85</sup> ГИМ. Муз. 862.

<sup>86</sup> РНБ. Q. I. 935; см.: Отчет императорской Публичной библиотеки за 1887 год. СПб., 1890. С. 124–125. Сведения об этой рукописи можно найти также в картотеке Н. К. Никольского в БАН.

<sup>87</sup> Государственный архив Вологодской области. Ф. 496. Оп. 1. Ед. хр. 1645.

<sup>88</sup> Сличение почерков рукописи РНБ и ГИМ не оставляет сомнений в принадлежности списка М. П. Погодина руке Кириака Ястребенского.

<sup>89</sup> ГИМ. Барс. 851. Л. 121 об.–122, 123.

<sup>90</sup> Юхименко Е. М. Выговская старообрядческая пустынь: Духовная жизнь и литература. М., 2002. Т. I. С. 139, примеч. 140. Т. II. Табл. 57–59.



вставки, привнесенные в текст Жития Кириаком Ястребенским. А наличие в тексте сборника Голицыных записи о посещении Петром I Кирилло-Новоезерского монастыря, идентичной той, что содержалась во вкладной книге этой обители<sup>91</sup>, в которой пребывал и Кириак Ястребенский, надежно связывает возникновение конволюта с этим севернорусским монастырем.

Наиболее же полный текст пространной редакции Жития Иродиона Илоезерского по «неилоезерской» версии содержится в сборнике В. О. Ключевского. Именно на основании этого текста замечательным русским историком были сделаны первые выводы об истории возникновения Жития и об Илоезерской пустыни<sup>92</sup>. Учитывая, как давно и как небрежно публиковался текст Жития, полагаем совсем нелишним опубликовать текст пространной редакции Жития преподобного Иродиона Илоезерского по рукописи «Поморского сборника» с тем, чтобы все желающие могли составить об этом, пусть и невыдающемся, но, несомненно, заслуживающем внимания памятнике древнерусской литературы, собственное мнение.

Текст Жития Иродиона Илоезерского помещается в сборнике В. О. Ключевского на л. 314–319 и занимает шестилистную тетрадь кодекса, пронумерованную писцом как 49. Водяные знаки использованной при этом бумаги позволяют датировать рукопись временем едва ли более ранним, чем 20-е г. XVIII в. На л. 317 — «Pro Patria», на л. 319 — «герб Амстердама». Оба знака из-за большого разнообразия близких форм относятся к числу наименее информативных, однако отчетливо различимая на соседних листах (например, на л. 313) контрамарка «Beauvais» дает гораздо больше оснований для датировки. Бумага с последним знаком в справочнике Хивуда датируется 1730 и 1729 г.<sup>93</sup>, в справочнике Клепикова — 1712, 1719 и 1720 г., в справочнике Диановой — 1711–1722 г.

При передаче текста нами были приняты следующие правила:

1. Передаются все без исключения буквы оригинала, находящиеся в строке.
2. Все без исключения буквенные знаки, вынесенные над строкой по тем или иным причинам (сокращенные написания, исправления и т. п.), в том числе и верхняя часть диграфа «от», выделяются «верхним индексом».
3. Не передаются любые знаки препинания и надстрочные знаки оригинала, в том числе: титла, спиритусы и знаки акцентуации.
4. Слова, части слов и отдельные буквы, написанные краской (киноварью, суриком и т. п.), выделяются полужирным шрифтом.
5. Славянская цифирь заменяется арабскими цифрами.
6. При передаче сокращенного слова в строку в круглых скобках помещаются буквенные знаки, облегчающие однозначное прочтение этого слова; при этом не ставится задача имитации орфографии или языковых особенностей оригинала. Если это возможно, выпущенная писцом при сокращении часть слова передается в соответствии с современными орфографическими нормами.
7. Текст разбивается на фразы и абзацы, в соответствии с принятым разделением на фразы расставляются знаки препинания.
8. Отдельные слова (прежде всего, имена и начальные слова фраз), в нарушение орфографии оригинала, пишутся с прописной буквы.
9. Текст разделяется на слова в тех случаях, когда он не разделен писцом (существительное с предлогом, глагол с отрицательной частицей и т. п.), и, напротив, отдельно написанные писцом части слов соединяются.

<sup>91</sup> Викторов А. Е. Описи рукописных собраний в книгохранилищах Северной России. СПб., 1890. С. 170–171. № 87.

<sup>92</sup> Ключевский В. О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М., 1988. С. 337.

<sup>93</sup> Neawood E. Watermarks // Monumenta Chartae Papuae. Hilversum, 1950. Vol. I. № 80 и № 1820; Клепиков С. А. Филиграния и штемпели на бумаге русского и иностранного производства XVII–XX века. М., 1959. № 924; Дианова Т. В. Филиграния XVII–XVIII вв. «герб города Амстердама». М., 1998. № 387, 389, 415.



10. В тексте не отражается перенос слова или фразы со строки на строку, но отмечается двумя косыми линиями перенос слова или фразы с листа на лист или его оборот.

**Житие преподобного Иродиона Илоезерского по «Поморскому сборнику»**

**В. О. Ключевского**

Л. 314

// Сказаніе ѿ изложеніа чудесь с(вя)таго и пр(е)п(о)л(о)бнаго о(т)ца н(а)шего Иродіона чудотворца, иже Б(о)жією бл(а)годагю просіа в' Бѣлоезерскихъ предѣлехъ, в' веси Межьезерской на Илѣзерѣ. Бл(а)гослови, о(т)че. Глава, 29.

В лѣтѣ 7161-го, м(е)с(я)ца майа 10-го дня по бл(а)г(о)с(ло)венію великаго г(о)с(по)дина свѣтѣшаго Никона, патріарха Московскаго и всеа Россіи в' д(у)ховно<sup>м</sup> чинѣ с(ы)номъ его архимандрито<sup>м</sup> Митрофаномъ Кирилова м(о)н(а)с(т)ырѣ Бѣлоезерскаго Болшаго свидѣтельствовано, ꙗже онъ архимандритъ истинны<sup>м</sup> свидѣтельство<sup>м</sup> испытѣа о пришествіи и о житіи, и ѿ пощеніи его, и по смерти о чудесѣхъ ѿ гроба с(вя)таго его, и в кои времена кто какою скорбію одержими бывахъ. Паче же свидѣтельствовахъ с(вя)щ(е)нникомъ Василіемъ Герасимовымъ, иже слѣжаше оу храма Р(о)ж(е)ства Пр(е)с(вя)тыа Б(огоро)л(и)цы, егоже пр(е)п(о)л(о)бныи о(те)цъ н(а)шъ Иродіонъ созда, и кійждо ѿ чудесъ и о исцѣленіи, бываемыхъ ѿ с(вя)таго гроба его, повѣствовахъ и бл(а)годать Б(о)гъ воздающе и оугодникъ его пр(е)п(о)л(о)бномъ о(т)цъ н(а)шемъ Иродіонъ чудотворцъ. И то имъ архимандрито<sup>м</sup> Митрофаномъ здѣ в' кратцѣ изобразиса.

В' мимошедша же времена изволеніемъ Б(о)жіймъ пр(е)п(о)л(о)бномъ и б(о)гоносномъ о(т)цъ нашемъ Корнилію, игоуменъ, иже на Комелѣ рѣцѣ вологод'скомъ чудотворцъ ко Г(о)с(по)дѣ ѿшедшъ, оуч(е)н(и)цы же его пастырѣ и оуч(и)телѣ своего ѿсташася, и кійждо пріймше волю свою: овѣи желающе старѣшинствовати и таковіи ѿ властелеи тоа ѿбители небрегоми быша, а иніи же изволиша шествовати по стопамъ Вл(а)л(ы)ки своего: оузкіи пѣть и самѣю прискорбнѣю жизнь. И мнози изыдоша ис Корниліевы ѿбители и идоша на восточныа страны, иніи же до Шкіана-морѣ.

А сеи пр(е)п(о)л(о)бныи о(те)цъ н(а)шъ Иродіонъ изыде из' ѿбители пр(е)п(о)л(о)бнаго Корниліа прійде к' Бѣлѣ-езерѣ в' весь, нарицаемю Илоскіе, на Оуро-езеро и обита тоу на пѣсте мѣстѣ, и постави себѣ домъ м(о)л(и)твенный, идѣже пѣніе и м(о)л(и)твы Хр(и)стоу Б(о)гъ во<sup>3</sup> // сылаа, и кѣлеицъ, в неихже поживе доволна лѣта.

Л. 314 об.

И во единъ оубо ѿ нощеи пр(е)п(о)л(о)бныи ѿ великаго бдѣніа вниде в' тонокъ сонъ, и прійде к нему агг(е)лъ Г(о)с(по)д(е)нь, и г(ла)голаа: «Востани, старче», — и показоуа перстомъ, и рече: «Иди на ѿстровъ, еже есть на Илѣ-езерѣ, и тоу постави ц(е)рковь во имя Пр(е)с(вя)тыа Б(огоро)л(и)цы, ч(е)стна<sup>ю</sup> Еѣ Р(о)ж(е)ства. Тамо бо оуготовахъ мѣсто тебѣ». Воставъ же пр(е)п(о)л(о)бныи ѿ видѣніа и сотвори м(о)л(и)твѣ, и дивася необычномъ видѣнію, размышлаа, что боудеть сіе?

И помолився ко Г(о)с(по)дѣ Б(о)гъ и Пр(е)с(вя)тѣи Б(огоро)л(и)цѣ, пѣти касаася, и прійде на рѣкоу, зовомъ Рыбницъ, и ста на брегоу и молася Б(о)гъ почи мало и слыша на ѿстровѣ на Илѣ-езерѣ звонъ. И воста пр(е)п(о)л(о)бныи ѿ видѣніа бл(а)годаривъ Б(о)га и в' скорѣ прійде на тотъ ѿстровъ. И походивъ на немъ, и возлюбилъ его, ꙗко оугодно бѣ мѣсто и дресвы сѣло красно.

И кѣпи пр(е)п(о)л(о)бныи Иродіонъ той ѿстро<sup>в</sup> оу нѣкоего б(о)голюбива моужа, именемъ Анисима, и поставилъ ц(е)рк(о)вь во имя Прес(вя)тыа Б(огоро)л(и)цы, ч(е)стнаго Еѣ Р(о)ж(е)ства с трапезою теплою, и украсивъ ю иконами и оутварію, ꙗкоже лѣпо. И нача пр(е)п(о)л(о)бныи обитати оу тоа ц(е)ркви в' трапезѣ лѣта доволна. И слысахъ ѿ пр(е)п(о)л(о)бнѣмъ окр(е)стѣ живущіи. Мнози же прихождахъ к немъ ползы ради д(у)шевныа. И побчяхъсѣ ѿ него, и приношахъ емоу пищѣ. Онъ же приносимое раздаа нищимъ, а самъ мало ꙗдѣше, толико емоу ѿ глада тѣло свое препитати.



По смотренію же Б(о)жію, приїде к' пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бномꙋ с пищею моужь б(о)голюбивъ, имене<sup>м</sup> Елисеи. И стоа<sup>л</sup> внѣ трапезы, м(о)л(и)твѣ творѣ, просѣ ѿ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго Бл(а)гословеніѣ. И не бысть к' немꙋ ѿтвѣта. Елисеи же, постоявѣ мало, и в'торое сотвори м(о)л(и)твѣ. И не быст(ь) емоу ѿтвѣта. Елисеи же и третіе сотвори м(о)л(и)твѣ. С(вя)тыи же емоу ѿтвѣта ѿгнудохъ не даде. И бысть в размышленіи Елисеи. И вниде в' трапезѣ и, озрѣсѣ, а с(вя)таго не виде. И прійде к' печи и оузрѣ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)б'наго в' печи на горѣщемъ оугліи лежаща. И видѣ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнии моужа того, прежде реченнаго Елисеа, в' скорѣ изыде ис печи невредимъ и рече к' Елисею: «прости мѣ, Брате и г(о)с(по)д(и)не, Б(о)га ради». Моужь же // той во ѹжасѣ велицѣ бывѣ: разгорѣв' шю печь и оугліе видѣ, ѣкѡ с ноуждею ч(е)л(о)в(е)кꙋ противѣ тоа<sup>л</sup> печи стоати. Пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнии же возлежаше, ѣкѡ на мѣстѣ прохладнѣ. И заповѣда пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнии Елисею съ преценіемъ никомꙋ сегѡ повѣдати. Елисеи же начатъ паки к' пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бномꙋ м(о)л(и)твы и бл(а)гословеніѣ ради приходити.

И ѡкр(е)сѣтъ живѣщій хр(и)сѣтіане — мѹжіе и жены — прихождахѣ к' ц(е)ркви Б(о)жіи и к' пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бномꙋ Иродіонꙋ бл(а)г(о)с(ло)веніѣ ради. И начаша оу ц(е)ркви мертвы<sup>х</sup> погребати и младенцевѣ кр(е)сѣти, и брачитисѣ, и ѣди мѣса, и питіе пѣанственныи приносахѣ и тоу пѣахѣ. И молва велѣа бысть пѣанства ради, и междѣ собою всѣкѣ скверныи рѣчи из'носахѣ. И сѣло пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнии о семь скорбѣ. И молѣшесѣ Хр(и)сѣтоу Б(о)гꙋ. И оуслыша Б(о)гъ м(о)л(и)твѣ егѡ.

И бысть пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнии сѣдѣи в' кѣліи, не видѣ сего чювственнаго свѣта и молвы не слыша. И аще ли кто к' нему прійдетъ, пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнии же ничтоже глагола и приносимое с нѹждею пріемла, и то все раздаа нищимъ. И по всѣ нощи бѣз' сна пребываше, оудрѣчаа тѣло свое во<sup>з</sup>держаніемъ в' постѣ и м(о)л(и)твѣ, и в' слеза<sup>х</sup> пребываа д(е)нь и ношь. И по всѣ сѣботы причащасѣ С(вя)тыхъ Хр(и)сѣтовы<sup>х</sup> Таинъ.

И во<sup>з</sup>вѣщено бысть пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бномꙋ ѿ агг(е)ла Б(о)жіа о ѡтшествіи егѡ ко Г(о)с(по)дꙋ Б(о)гꙋ на вѣчныи покои. Пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнии же о(те)цѣ нашѣ Иродіонꙋ причастивсѣ С(вя)таго и Пр(е)ч(и)сѣтаго Тѣла и Крови Г(о)с(по)да н(а)шего І(ису)са Хр(и)сѣта ѿ с(вя)щенноинока Исаїи, иже с нимъ обита тоу, и в' настоѣщюю ношь с(вя)таа д(у)ша егѡ ѿ тѣла ко Г(о)с(по)дꙋ ѡтїде. Наоутрїе же прійде ко пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бномꙋ в' кѣлію вышепоманѣтыи Исаїа посѣщеніѣ ради, обрѣте тѣло бл(а)женнаго о(т)ца мертво лежаще в' схимѣ, роуцѣ имыи кр(е)сѣтообразно на персѣхъ согбенѣ, келїа же исполнена бл(а)гоуханіѣ.

Тогда с(вя)щенноинокъ Исаїа и прежде реченныи Елисеи, и инїи моужїе стекошасѣ и погребоша тѣло пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго о(т)ца нашего Иродіона со ѹсалмы и пѣнїи, и пѣсньми д(у)ховными честнѣ на томъ островѣ, оу ц(е)ркви Прес(вя)тыа Б(огоро)<sup>а</sup>(и)цы, ч(е)с(т)наго и славнаго Е<sup>м</sup> Р(о)ж(е)сѣтва, в' часовнѣ, м(е)с(я)ца септеврїѣ в' 28 д(е)нь на память пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго о(т)ца нашего Харитона исповѣдника. //

Н(ы)нѣ же на<sup>а</sup> гробо<sup>м</sup> егѡ поставлена ц(е)рк(о)вь во имѣ Пр(е)с(вя)тыа Б(огоро)<sup>а</sup>(и)цы Похвалы, и иже с вѣроу приходѣщимъ ко гробꙋ егѡ с(вя)томꙋ исцѣленіе подаетъ неѡскꙋдно даже до сего дни, ѣкѡ пр(и)сѣнѡтекѣщїи источникъ: слѣпымъ — свѣтъ, хромымъ — хожденіе, нѣмымъ — г(ла)голаніе, бѣсовѣ ѡтгнаніе и всѣки<sup>м</sup> недоутомъ исцѣленіе, вездѣ всюдѣ простираетъ ѣкѡже о семь в' преди повѣствѣть.

Егоже м(о)л(и)т' вами да полѣчимъ и мы вси м(и)л(о)сѣть о Хр(и)сѣтѣ І(ису)сѣ Г(о)с(по)дѣ н(а)шемъ, Емѹже слава и держава н(ы)нѣ и пр(и)сѣно и во вѣки вѣкомъ. Аминь.

### Чюдо 1 пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго о(т)ца н(а)шего Иродіона чюдотворца.

Послѣшайте, братїе, да скажѣ вамъ о преславнѣ<sup>м</sup> чюдеси пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго Иродіона. Бѣ нѣкто моужь, имене<sup>м</sup> Софонїи: прихождаше на ѡстровъ къ ц(е)ркви Пр(е)с(вя)тыа Б(огоро)<sup>а</sup>(и)цы. И прійде в' часовню, идѣже положено тѣло бл(а)женнаго о(т)ца Иродіона. И оуткнѣвѣ





жесломъ в' могила пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго, и абіе ослѣпе очима — ни мало свѣта видѣ. И прїиде в' чювство и плачасѣ свои<sup>х</sup> согрѣшенїи. И часто привождаш' его на гробъ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго, и просѣ ѡтпущенїѣ грѣховъ свои<sup>х</sup>. Во единъ же ѡт днїи бывш' Софонїю с' плачемъ оу гроба пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго, и свѣдоша его в' кѣлію, и оуспе. И тависѣ емоу пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бныи и рече: «Кѣю винѣ, Софонїе, прїобрѣлъ еси и чесо ради во гробъ мои жесломъ бїеши? И аще покаешиса пре<sup>а</sup> Б(о)гомъ своихъ согрѣшенїи, иди ко гробѣ моемоу. И тамо прощенїе полѣчиши».

Мѣжь же тои ѡт виденїѣ скоро воста и повелѣ себѣ вести ко гробѣ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго. Егда же приведоша его, онъ же со многими слезами и воплемъ припадаѣ на гробъ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго, просѣ прощенїѣ и г(лаго)ла: «Оугодниче Б(о)жїи, помилѣи мѣ, елико тѣ прогнѣвах! Прочее к' томѣ не бѣдѣ творити!» И абіе ѡтвѣрзостасѣ очи его, такѡже и прежде видѣ, и славѣ Б(о)гѣ воз'сылаѣ, творѣщемѣ дивнаѣ с(вя)тыми оугодники. И сотвори над нимъ гробницѣ древанѣ и ѡбра<sup>а</sup> пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго повелѣ вапы написати, такѡ<sup>е</sup> емоу тависѣ. И положи на гробъ его, иже и дон(ы)нѣ с' вѣроу приходѣщи<sup>и</sup>мъ подаеть исцѣленїе не//оскѣдно и до сего дне.

**Чюдо 2 пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго о(т)ца н(а)шего Иродїона чю<sup>а</sup>(отворца).**

Бѣ нѣкаѣ жена во градѣ на Бѣлѣ-езерѣ, именемъ Матрона, одержима скорбїю велїю — чрево еѣ расташе. И ѡт сѣлныѣ тоѣ болѣзни окамене, такѡ приблизитисѣ еи к' концѣ житїѣ. И во единъ ѡт днїи мало оуспе и видѣ, такѡ прїиде к' неи свѣтель старецъ, сѣдинами сѣло оукрашенѣ, и г(лаго)ла: «Женѡ, аще хощеши исцѣленїе полѣчити, востани и иди на Ило-езеро ко храмѣ Пр(е)<sup>с</sup>(вя)тыѣ Б(о)горо<sup>а</sup>(и)цы и ко гробѣ старца Иродїона. И полѣчиши здравїе». Тогда жена воста, страхо<sup>и</sup> и радостїю одержима бѣ, поиде ко гробѣ Иродїона. И бывши еи тамо, в'скоре исцѣленїе полѣчи м(о)л(и)твами пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго Иродїона. **Чюдо 3.**

Бѣ инокъ Васїанъ иконописецъ, житїе имѣѣ на Озадскомѣ езерѣ во ѡстровѣ. Семѣ оубо Васїанѣ нѣкогда приключисѣ в лодїицѣ ехати чре<sup>з</sup> езеро потребы ради нѣкїѣ. И воста волненїе велїе, и вѣтрѣ дышѣщѣ великѣ, такѡ опровержесѣ ладїица и испаде старецъ в' езеро. И волнами сѣло погрѣжаемѣ, к' тому же ѡт тасѣ ѡт него сп(а)сенїѣ надежда, нача оутопати, понеже ѡт жилищѣ далеко. И воспоманѣ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго Иродїона, и нача вопити: «Ѡ оугодниче С(вя)тыѣ Тр<sup>о</sup>(и)цы, о(т)че Иродїоне! Подаждь мнѣ грѣшномѣ старцѣ роукѣ помощи, и избави сеѣ напрасныѣ см(е)рти!» Скорый же на помощь тависѣ, и г(лаго)ла: «Брате Васїане, не оубоисѣ. Б(о)гѣ да избавить тѣ ѡт потопа сего». Помалѣ же очѣтивсѣ на брезѣ без'вредно. Тогда Васїанъ, пришедѣ в' себѣ, и дивисѣ толикѣ м(и)л(о)<sup>с</sup>(е)рдїю оугодника Б(о)жїѣ. Радости исполнисѣ, слезѣ токи испѣщаѣ, Бл(а)годаривѣ в' себѣ Б(о)га и Пр(е)<sup>с</sup>(вя)тѣю Б(о)горо<sup>а</sup>(и)цѣ, и оугодника Б(о)жїѣ, такѡ избавльсѣ ѡт толикїѣ бѣды. Прїиде же на остро<sup>в</sup>, идѣже положено тѣло бл(а)женнаго, тамѡ и поживе прочее время живота своего в' добрѣ исповѣданїи. И в' старости доволнѣ ко Г(о)<sup>с</sup>(по)дѣ ѡтїде. **Чюдо 4.**

Нѣкїи ч(е)л(о)в(е)къ, именемъ Стефанъ ѡт ѡкр(е)<sup>с</sup>тны<sup>х</sup> нѣкїи<sup>х</sup> онѣхъ мѣсть одержимѣ бѣ недѣгомѣ, тѣже зовома чернаѣ болѣзнѣ. И скорбѣше многа лѣта, // падаѣ на землю, пѣны теща и бѣснѣсѣ. И во еди<sup>и</sup> ѡт днїи сродники его, свѣзавше емоу рѣцѣ, и приведоша его ко гробѣ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго Иродїона. Онъ же терзасѣ не хотѣ ит'ти. И молиша о исцѣленїи его. И егда совершисѣ молебное пѣнїе, тогда оныи моужь Стефанъ нача смысленно г(лаго)лати ко пре<sup>а</sup>сто<sup>и</sup>щи<sup>и</sup>: «разрѣшите мѣ», — и полѣчи исцѣленїе оу гроба с(вя)таго м(о)л(и)твами пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго о(т)ца н(а)шего Иродїона. Бысть здоровъ, и плачасѣ на гробѣ его на многѣ ча<sup>с</sup>, и поживе лѣт 20 в' домоу свое<sup>и</sup> и пострижесѣ во иноческїи образѣ, и к' тому поживе на ѡстровѣ томѣ в монашествѣ пѣть лѣтѣ и в' добрѣ исповѣданїи ко Г(о)<sup>с</sup>(по)дѣ ѡтїде. **Чюдо 5.**

Не мню пр(а)в(е)дно быти, тѣже ѣмолчати, еже бысть в родѣ нашемѣ, но по истиннѣ ис'повѣдати достойно бывшаѣ чюдеса ѡт Б(о)га поданнаѣ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бномѣ о(т)цѣ н(а)шемѣ Иродїонѣ, такѡже писанїе повѣствѣет.

Л. 316

Л. 316 об.



Іереи нѣкїи, имене<sup>м</sup> ев'фимїи, иже живаше близъ пѣстыни пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго, имѣа велїю вѣрѣ, прихождаше часто ко с(вя)томѣ гробѣ его. И во единъ ѿ днїи изыде потребы ради нѣкїа в' весь ѿстоащѣ близъ с(вя)таго мѣста оного, на нем' же лежитъ тѣло с(вя)таго. Идоущѣ же емоу езеромъ, и внезапѣ проторжеса ледъ. И нача оутопати и воспоману пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго Иродїона и возопи: «Ѡ, оугодниче Хр(и)стовъ о(т)че Иродїоне! помози ми грѣшномѣ незапно погибаемѣ, избави мѣ ѿ потопа сего!» И абїе скоро, такоже рѣкама ѿ того излѣтъ, изыде на ледъ м(о)л(и)твами пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго о(т)ца нашего Иродїона чудотворца. **Чюдо 6.**

Нѣкто ѿ дѣтей болгарски<sup>х</sup>, именемъ Григорїи, порекло<sup>м</sup>ѣ Золотиловъ, одержимъ бѣ скорбїю главною, имѣа вѣрѣ велїю ко пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бномѣ Иродїонѣ. И во единъ ѿ днїи прїиде ко гробѣ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго, мола<sup>с</sup>а со слезами: «О(т)че Иродїоне, помилѣи мѣ многогрѣшнаго и избави ѿ одержащїа болѣзни». И послѣ молебнаго пѣнїа здравъ бысть, такоже и прежде.

Того же преждереченнаго Григорїа сестра, имене<sup>м</sup> Марина, в' малѣ возрастѣ, тако быти еи полѣторы<sup>м</sup> лѣтомъ, абїе ослѣпе. И пребываше не видѣ // свѣта полтора года. Родителемъ же еа много тѣжанїе ко врачемъ бысть, еже бы исцѣлїти, но ничтоже оуспе. И принесена бысть има ко гробѣ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго. И егда в' несоща ю в' часовню и совершиса молебное пѣнїе, и ѿ того часа прозрѣ ѿ роковица и Бысть здрава, такоже и прежде видѣ м(о)л(и)твами оугодника Б(о)жїа чудотворца Иродїона. **Чюдо 7.**

Жена нѣкаа, именемъ Ирина, повѣда намъ о чудеси пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго Иродїона, тако посланѣ бывшѣ ѿ самодержца моужѣ еа Афанасїю, порекломѣ Зѣбовѣ, на воево<sup>ство</sup> в' Сибирскїе в' далныя страны. И бывшимъ имъ на пѣти и повелѣнїемъ Б(о)жїи<sup>м</sup> наиде на ню скорбѣ фараличнаа, тако роуцѣ и нозѣ еа раз'слаблени, и всемоу тѣлѣ немощствѣющѣ на долѣ времени, и зѣло ѿ семь плачущей. И во единъ ѿ днїи видѣ видѣнїе, тако быти еи на Илѣ-езерѣ, на островѣ оу гроба пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго о(т)ца Иродїона чудотворца, молащеиса. И преста ѿ видѣнїа: абїе оукрѣпишася роуцѣ и нозѣ еа, и бысть здрава, такоже и прежде м(о)л(и)твами оугодника Б(о)жїа Иродїона чудотворца. **Чюдо 8.**

Жена нѣкаа, именемъ Матрона, повѣда намъ сице: тако сѣщи еи даже ѿ младенства одержима ѿ лѣкаваго дѣха чернымъ недѣгомъ, много время скорба. Родителїе же еа приведше ю ко гробѣ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго Иродїона, молиша пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго о исцѣленїи недѣга. И абїе исцѣленїе полѣчи: бы<sup>ст</sup>(ь) здрава. **Чю<sup>а</sup>(о) 9.**

Ч(е)л(о)в(е)къ нѣкїи, именемъ Василїи, повѣда намъ сице: тако дщи емоу едиородна и посѣщенїемъ Б(о)жїи<sup>м</sup> одержима бѣ фараличною болѣзнію, лежа в' ослабленїи годищное время. Оныи же Василїи мно<sup>го</sup> тѣжанїе имѣ о ней и со слезами многими молаше пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго о исцѣленїи дше<sup>ю</sup> своеа. И во единъ ѿ днїи прїиде онѣ Василїи ко гробѣ с(вя)таго и принесе дщерь свою. И егда совершиса молебное пѣнїе, и абїе исцѣленїе полѣчи в' скорѣ м(о)л(и)твами оугодника Б(о)жїа чудотворца Иродїона.

Того же вышереченнаго Василїа с(ы)нѣ Іоаннѣ бола очима: три лѣта не видѣ свѣта, и м(о)л(и)твами пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго Иродїона // чудотворца исцѣлѣ оу свѣтаго гроба его. **Чю<sup>а</sup>(о) 10.**

Нѣкто, именемъ Антонїи, живаше близъ с(вя)таго мѣста, на нем' же лежитъ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго о(т)ца н(а)шего Иродїона чудотворца с(вя)тое тѣло, имѣа велїю вѣрѣ ко с(вя)томѣ. И во единъ ѿ днїи изыде на поле. И абїе дѣхѣ лѣкавыи восхити его: тако рѣкама носи<sup>м</sup> бѣ по лѣсомъ и по благо<sup>м</sup> д(е)нѣ и ноцѣ. И егда преста несенїе, онѣ же лежа на земли беспамѣтенъ, и помалѣ начатъ в' разѣмѣ приходити. И во ѣжасѣ велицѣ хождаше многое время — искаше пѣти, дабы изыти емоу в' домъ свои. И ѿ многїа трѣдности сведенъ в' тонокъ сонѣ, и видѣса, такоже бы онѣ оу гроба пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнаго чудотворца Иродїона стоа. И абїе возбнѣвъ ѿ сна, и воспоманѣ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бна<sup>го</sup>, нача молитиса со слезами на многи часы,



плачася горко надолзѣ, сице г(лаго)лаше: «Ѡ, с(вя)тче Б(о)жїи, о(т)че Иродїоне! помози ми грѣшномъ и недостойномъ рабѣ, соущѣ в' бѣдѣ сей! Избави мѧ ѡт заблѣжденїѧ сего с(вя)тыми своими м(о)л(и)твами!» М(а)ти же егѡ плачася и горко рыдала в' домоу своемъ о погибели с(ы)на своего, и молашеся Г(о)с(по)дѣ Б(о)гѣ и Преч(и)стѣи Б(о)гом(а)т(е)ри и оугодникѣ Б(о)жїю чудотворцѣ Иродїонѣ. И во вторыи д(е)нь прїиде в' домъ свои здравъ, ꙗкѡ нѣкимъ наставляемъ, ничимъ же вредимъ, слава и хвала Б(о)га и оугодника его о(т)в(а) Иродїона чудотворца.

**Чюдо 11.**

Жена нѣкаѧ, именемъ Анисїѧ, ꙗкѡ соущи ей еще д(е)вою, скорбѧше сѣло скорбїю великою три лѣта и шесть м(е)с(я)цѣ и много молаше вседержителя Б(о)га. И во еди<sup>н</sup> ѡт днїи прїиде на Ило-езерѡ, на остро<sup>в</sup>, идѣже терпѣливое тѣло лежитъ бл(а)женнагѡ о(т)ца Иродїона. И в' шедши ей в' часовню, много молашися пр(е)п(о)с(о)бно<sup>м</sup> со многими слезами, горкѡ рыдала, г(лаго)лаше: «Ѡ, оугодниче Б(о)жїи, о(т)че Иродїоне, помилѡи мѧ много страждѣщѣю недостойнѣю рабоу с(вя)тыми твоими м(о)л(и)твами, избави мѧ ѡт болѣзни сеѧ!» И повелѣ с(вя)щенникѣ сотворити молебное пѣнїе оу гроба с(вя)тагѡ. И абїе в' томъ часѣ ѡт болѣзни м(о)л(и)твами пр(е)п(о)с(о)бнагѡ о(т)ца Иродїона свободися и быст(ь) здрава. И с того времени обѣщася онаѧ Анисїѧ на всѧкое // лѣто приходити ко гробѣ с(вя)тагѡ о(т)ца Иродїона поклоненїѧ ради, слава О(т)ца и С(ы)на и С(вя)тагѡ Д(у)ха. Чю<sup>д</sup>(о) 12.

Ц(а)редворца нѣкоегѡ рабыня, именемъ Матрона, одержима бѣ ѡт нечистагѡ д(у)ха черною скорбїю чотыредесѧтъ днїи. И скорбѧше люто сѣло, по всѧ дни падала. Помолися пр(е)п(о)с(о)бно<sup>м</sup> со слезами, и абїе исцѣлѣ. И ѡт того времени даде залогъ, еже бы ей пїѧственнагѡ питїѧ не пити во всѧ дни живота еѧ. И егда прїиде свѣтлыи д(е)нь Воскр(е)с(е)нїѧ Хр(и)ста Б(о)га н(а)шегѡ, г(о)с(по)д(и)нь же еѧ и г(о)с(по)жа повелѣша ей пити вино, ꙗже оуготоваша на Свѣтлыи д(е)нь. И егда испи она Матрона, и абїе д(у)хъ лѣкавыи порази еѧ и поверже на землю, и стрѧсе, пѣны тещѧ, ꙗкѡ позорѣ всѣмъ ꙗвися, зане погрѣшившимъ надеждѣ сп(а)сенїѧ. И егда воста ѡт болѣзни, тогда горко плакаше и иде ко гробѣ чудотворца Иродїона. И молаше пр(е)п(о)с(о)бнагѡ о погрѣшенїи, ꙗже престѣпи обѣщанїе. И молебс'твова до смерти ѡт хмелнагѡ питїѧ не пити. И абїе исцѣлѣ м(о)л(и)твами пр(е)п(о)с(о)бнагѡ Иродїона, и до конца жизни еѧ. Чюдо 13.

Попѣщенїемъ Б(о)жїимъ грѣхъ ради н(а)шихъ иновѣрнїи ꙗзыцы плѣниша Рѣскѣю землю и достигоша града Бѣла-езера. И гра<sup>д</sup> разориша, и в' предѣлы, в нихъже лежатъ мощи оугодника С(вя)тыѧ Тр(о)цы о(т)ца Иродїона, на Ило-езеро в' часовню прїидоша. И единый ѡт нихъ нача со ѡбразовъ Всем(и)л(о)с(т)ива<sup>го</sup> Сп(а)са и Пр(е)с(вя)тыѧ Б(огоро)с(и)цы ѡт(и)мати оклады, ꙗже стол<sup>т</sup> на гробѣ егѡ. И абїе невидимою силою Б(о)жїею пораже<sup>н</sup> бысть, падѣ на землю, лежа бе<sup>з</sup>гласенъ надолзѣ. Прочїи же воины, вземше егѡ раз'слабленна, привѧзавше на мскоу, со страхомъ бѣжаша. Чюдо 14.

Бѣ нѣкїи моужь, имѣнемъ Іоаннъ, имѣѧ с(ы)на едина<sup>го</sup> скорбїю одержима ѡт нечистагѡ дѣха многое время. Тои же Іоаннъ много скорбѧ, и молаше Б(о)га и оугодника егѡ чудотворца Иродїона о исцѣленїи с(ы)на своего ѡт недѣга онагѡ. И во единый ѡт днїи, на памѧть с(вяти)т(е)лѧ и чудотворца Леонтїѧ Ростовскагѡ прїиде онъ Іоаннъ ко гробѣ чудотворца Иродїона. Имѧше с' собою с(ы)на своего, одержима скорбїю. И со многими слезами и плаче<sup>м</sup> горкимъ молашеся теплѣ. // И егда совершися молебное пѣнїе, тогда исцѣлѣ ѡтрокѣ м(о)л(и)твами чудотворца Иродїона. Чюдо 15.

Ч(е)л(о)в(е)кѣ нѣкїи, именемъ Іоаннъ, живѧше близъ с(вя)та<sup>го</sup> мѣста, идѣже о(те)цѣ нашъ Иродїонъ потрѣдися, повѣда намъ сице вещь пречюднѣ: ꙗкѡ приближися д(е)нь Г(о)с(по)д(е)нь свѣтлыи Хр(и)с(т)ова Воскр(е)с(е)нїѧ, и абїе онъ Іоаннъ праз'днова с радостїю. И в' д(е)нь Свѣтлагѡ понедѣльника ꙗзыкѣ оу него ѡтѧса, и не може г(лаго)лати, ни вопрошати когѡ. И

Л. 318

Л. 318 об.



многѡ о томъ болѣзна. И в н(е)<sup>а</sup>(е)лю с(вя)тагѡ Фомы прїиде онъ Іоаннъ ко гробѣ о(т)ца Иродїона и молѡшесѧ со слезами надолзѣ. И послѣ молебнагѡ пѣнїѧ прог(лаго)ла ꙗсно, ꙗкоже и прежде, м(о)л(и)твами о(т)ца Иродїона чюдотворца. **Чюдо 16.**

**Бѣ** нѣкто моужь, именемъ Игнатїи. Приключисѧ емоу таковою болѣзнію содержатисѧ — не може никакоже глаголати. И пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнагѡ о(т)ца Иродїона м(о)л(и)твами исцѣленїе полѣчи и союзъ ꙗзыка его разрѣшисѧ. **Чюдо 17.**

**И** инъ нѣкто, именемъ Симеонъ, страждаше ѡ<sup>т</sup> темнагѡ дѣха черногѡ скорбїю, и с(вя)тыми м(о)л(и)твами оугодника Б(о)жїѧ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнагѡ о(т)ца н(а)шего Иродїона исцѣленїе получи. **Чюдо 18.**

**Ч**(е)л(о)в(е)ка нѣкоегѡ родисѧ с(ы)нъ слѣпъ. И никакоже видѣ — бѣ бо бѣзъ очїю полгодищное времѧ. И принесенъ бысть родителма своими ко гробѣ чюдотворномѣ, и молебс<sup>т</sup> твоваша со слезами о немъ. И егда совершисѧ молебное пѣнїе, — оле, чюдо! — абїе в<sup>т</sup> тои часъ прозрѣ ѡ<sup>т</sup>рокъ м(о)л(и)твами пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнагѡ о(т)ца Иродїона чюдотворца. **Чюдо 19.**

**Бѣ** нѣкто, именемъ Михаилъ, скорбѡше сѣло зѣбною болѣзнію. И прїиде ко гробѣ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнагѡ чюдотворца Иродїона, со слезами молѡшесѧ оу гроба егѡ с(вя)тагѡ, и м(о)л(и)твами его с(вя)тыми м(и)л(о)<sup>т</sup>ь Б(о)жїю полѣчи — в<sup>т</sup> тои часъ исцѣлѣ. **Чюдо 20.**

**И**гоумень обители Воскр(е)<sup>с</sup>(е)нїѧ Хр(и)<sup>с</sup>това и чюдотворца Кирила Новоезерскагѡ м(о)н(а)<sup>с</sup>т(ы)рѧ Филаретъ повѣда намъ сице: посѣщенїемъ Б(о)жїимъ скорбѡщѣ емоу сѣло оутробою. И многажды ꙗзыкъ его ѡ<sup>т</sup>имашесѧ, и надолзѣ времени безъ гласенъ пребываше. И в тонцѣ снѣ слыша гласъ к<sup>т</sup> немѣ г(лаго)лющъ: // «Поиди, игомене, ко гробѣ чюдотворца Иродїона, и тоу полѣчиши здравїе». И егда ѡчѣтисѧ ѡ<sup>т</sup> сна и трепете<sup>н</sup> бывъ, и помалѣ прїиде ко гробѣ пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнагѡ Иродїона чюдотворца и в<sup>т</sup>скоре исцѣленїе полѣчи. **Чюдо 21.**

Града Бѣла-езера воеводы Іоанна Артемїева с(ы)на, порекломѣ мартюхина, жена Фотинїа скорбѡше сѣло. И слыша о пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнѣ<sup>м</sup>. И во единъ ѡ<sup>т</sup> днїи прїиде онъ Іоаннъ с<sup>т</sup> женою своею и домочадцы ко гробѣ Иродїона чюдотворца, идѣже с(вя)тое его лежи<sup>т</sup> тѣло в ц(е)ркви Прес(вя)тыѧ Б(огоро)<sup>а</sup>(и)цы, ч(е)<sup>с</sup>тныѧ Еѧ Похвалы. И тоу повелѣ с(вя)щенникѣ совершити молебное пѣнїе и воз<sup>в</sup>ратисѧ в домъ свои. Идоущѣ же емоу пѣ<sup>т</sup>е онѣмъ, и вид на древѣ, нарицаемѣ<sup>м</sup> рѡбина, ꙗгоды и позоба ѡ<sup>т</sup> нихъ. И ѡбѣ<sup>а</sup> егѡ болѣзнь главнаѧ, ꙗкѡ не мощно бѣ емоу терпѣти лютыѧ оноѧ болѣзни. И ѡ<sup>т</sup> томъ болѣзни единомѣ окѣ сѣло болѣзнѣющѣ. Абїе же онъ Іоаннъ во<sup>з</sup>ратисѧ ко пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бномѣ, со слезами молѡсѧ, и в<sup>т</sup> тои же ча<sup>с</sup> исцѣлѣ м(о)л(и)твами пр(е)п(о)<sup>а</sup>(о)бнагѡ о(т)ца нашегѡ Иродїона чюдотворца, славѡше С(вя)тѣю Тр<sup>о</sup>(и)цѣ, О(т)ца и С(ы)на и С(вя)таго Д(у)ха н(ы)нѣ и пр(и)<sup>с</sup>но и во вѣки вѣко<sup>м</sup>. Аминь.

